

ATA Newsletter

ข่าวสมาคมไทยในอัลเบอร์ต้า

Fall-Winter 2007

THIS ISSUE:

President's Message

Upcoming Events

Recent Activities-2007 EHF

News and Announcements

Classified

2007-2008 Board of Directors

President: Jims Syms
Vice-President Dom Kriangkum
Secretary Wanna Saksaranrome
Treasurer Dr. Clarence Preitz

Directors
Information Norideen Kitchell
Activities Roslin Gidzinski
Fundraising Vacant

Chairpersons
Performing Arts Chalinee Klassen
Catering Somkit Syms
Webmaster Erb Na Chiangmai

Editorial Board
Norideen Kitchell
Jitra Kriangkum
Wanna Saksaranrome

Advisory Council
Boon Gosinet Sarinna Klintberg
Sue Thomas Maurice Rousseau
Ngamta Winner Jitra Kriangkum

PRESIDENT'S MESSAGE:

The EHF2007 was a success again this year, although somewhat short of last year's record breaking sales and profits. Still, a significant sum has been added to the building fund. This was caused by a number of things, including weather, location, CapitalEX dates and rising costs. We did attract a large number of volunteers again this year, with a special thanks to the Thai Students Association. Rewards were a great party, golf shirts and our college students winning 4 of 9 scholarships available to all of the 76 pavilions. We are already at work on the EHF2008 application.

The planned camping weekend had to be cancelled due to a lack of participants. I think that maybe mid to late August is too late a time for this event. We will give it a try again next year with an early July date and a much better promotion. Older members will fondly recall the good times enjoyed several years ago when this was an annual event and just about everybody attended. The campfires and communal breakfasts were great.

The Casino application has been revived and is in process since we now finally meet all legal and status requirements. We are angling for a fast-tracking of it based upon our earlier application date. This will be a significant cash boost for us, but will require a large contingent of volunteers for a couple of nights, I could be persuaded to chair this engagement when the time comes.

This winter I plan to produce an ongoing template of dates, information and requirements including suppliers, numbers and costs, for annual EHF applications. This as well as seeing the EHF2008 application through. Further, I will develop an outline for the 'Thai Sala' building project. It will include planning and setting up a steering committee to flesh out the options available both physically and financially. This will culminate in realistic proposals to be presented to the general membership, hopefully by next June's AGM. At that time I could continue on as a Board Advisor and help guide this project to completion.

I am currently in Thailand, and PINK shirts honoring the King are the big fad this year, emblazoned with the number 80 and a small picture of one of His favorite hobbies, such as a saxophone or his dog. Perhaps we will go pink next EHF! Anyway, I will bring a few back home with me as samples.

Jim Syms
ATA President



ในฉบับ

นายกสมาคมแถลง
กิจกรรมที่จะมาถึง
กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว
ข่าวและประกาศ
โฆษณา

นายกสมาคมแถลง

เรียนสมาชิกที่เคารพทุกท่าน

ประจำปีไทยที่จัดขึ้นในงานเฮอริเทจประจำปีนี้ ประสบความสำเร็จด้วยดีอีกวาระหนึ่ง ถึงแม้ว่าจะทำยอดขายได้ไม่สูงเท่ากับปีที่แล้ว ในปีนี้มีอาสาสมัครมาช่วยเหลืองานเป็นอย่างดี สมาคมฯ ขอขอบคุณทุกท่าน และขอขอบคุณสมาคมนักเรียนไทยซึ่งได้ยื่นหยัดเคียงคู่กับสมาคมไทยในอัลเบอร์ต้าในการประกอบกิจกรรมต่างๆ ก่อให้เกิดความสำเร็จเป็นอย่างดี ปิดท้ายงานด้วยการเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัคร ได้รับความสนุกสนานโดยถ้วนทั่ว นักเรียนไทยของเราได้รับทุน เป็นจำนวน 4 ทุน จากจำนวนทั้งสิ้น 9 ทุน ในการร่วมชิงโชคกับบรรดา 76 ชุมชนที่ร่วมงานเฮอริเทจ ในปีนี้ การจัดประจำปีไทยแม้ว่าเพิ่งจะเสร็จสิ้นลง การเตรียมการสำหรับปีใหม่ก็ได้เริ่มขึ้นแล้ว

แถมปีสูงสุดสัปดาห์ซึ่งสมาคมฯ หวังจะจัดให้มีขึ้นนั้น ได้ถูกยกเลิกไปเนื่องจากจำนวนผู้สนใจไม่มากพอ ส่วนในเรื่องการขอจัดคาสีโนซึ่งล่าช้าในช่วงต้น ขณะนี้ได้รุดหน้าไปตามขั้นตอนเป็นที่น่าพอใจ ซึ่งผมหวังว่า จะได้มีโอกาสอำนวยความสะดวกการจัดคาสีโนดังกล่าวนี้ให้ประสบความสำเร็จในอนาคต

ในช่วงถัดไปนี้ เราจะมีการสรุปรายงานเกี่ยวกับกำหนดเวลาต่างๆ ข้อมูลเกี่ยวกับการจัดงานเฮอริเทจ และสรุปค่าใช้จ่าย เพื่อเป็นแนวทางให้แก่สมาชิกซึ่งจะเข้ามาช่วยเหลืองานของสมาคมฯ ในอนาคต นอกจากนี้ จะมีการร่างรายละเอียดของโครงการศาลาไทย ซึ่งจะได้ออกเสนอให้แก่สมาชิกในการประชุมสามัญประจำปีครั้งต่อไป

เมื่อเหลียวดูแพ้นของเมืองไทยซึ่งผมกำลังพำนักอยู่ในขณะนี้ ก็เห็นได้ว่า เสื่อยอดฮิตเปลี่ยนมาเป็นสีชมพู คงจะได้ถือคิดไม้คิดมือมาเป็นตัวอย่างให้คุณกัน เพื่อว่างานเฮอริเทจปีหน้า เสื่ออาสาสมัครของเราอาจจะเปลี่ยนจากเหลืองหรือฟ้ามาเป็นสีชมพู!

จิม ซิมส์

นายกสมาคม

UPCOMING EVENTS:

PARTIES! PARTIES!

It's party time again and the Alberta Thai Association is **organizing two potlucks at the Parkview Community League (9136 – 146th Street) on the first and last days of December.**

A celebration of H.M. the King of Thailand's Birthday December 1, 2007

Demonstrate your culinary skill by bringing your favorite Thai dish to share with fellow ATA members on December 1st when we celebrate the King's birthday.

There is no strict admission fee but a donation at the door to cover hall rental is very much appreciated. This is a family function held in honor of our King and alcoholic beverages are totally banned, so do NOT bring any alcoholic drinks to the hall.

Besides toasting our King and wishing him good health and longevity, another highlight of the evening will be the presentation of a uniquely Thai gift to the Edmonton Heritage Festival Association.

ATA's New Year's Eve Potluck Party

Come to our New Year eve party and bring a different home cook dish to show your friends and fellow members you are better than a "one-dish cook".

December 31, 2007

Admission will be \$5 for members who bring food and \$20 for those who come without food and for non-members. We will run a cash bar and alcoholic beverages are not allowed to be brought in.

Support the ATA and attend both functions – and donate generously because the association is still in the process of raising money for our own clubhouse.

The ATA had been planning for years for the Thai Center and the spiraling land and building cost will keep it out of our reach if we do not get the generous support from our members.

We need to come up with a substantial amount before we can establish possible alliances and line up potential financial partners (including the Thai embassy). So donate to this very worthy cause and be proud an ATA member when we have our own building.

NEWS AND ANNOUNCEMENTS

Welcome New Members and 2008 ATA Membership Renewal

ATA welcomes its new members: Andre' and Maliwan Chartrand, Richard and Homhuan McDiarmid, and Donald and Wichitra Rudolph.

Members are reminded to renew their membership for 2008 by filling out the form and submit to the ATA with the membership fee. For your convenience, we will accept renewals or new membership at either the King's Birthday Party or the New Year Eve Party.

2008 Fruit and Vegetable Carving Workshop

Starting January 2008, fruit and vegetable carving lessons will be once again offered to the ATA members, free of charge, every second Wednesday of the month. Contact Eed Winner at 463-5479 to register.

กิจกรรมที่จะมาถึง

เรามาร่วมกันเถอะ !

สมาคมไทยในอัลเบอร์ต้าจะจัดให้มีการพบปะสังสรรค์กัน ณ ศาลาประชาคม พาร์ควิว (9136 – 146th Street) เนื่องในวันเฉลิมพระชนมพรรษาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ และงานฉลองส่งท้ายปีเก่า ต้อนรับปีใหม่

งานทอดพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ วันที่ 1 ธันวาคม 2007

งานทอดพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯเนื่องในวันเฉลิมพระชนมพรรษาฯ จะจัดให้มีขึ้นในวันเสาร์ที่ 1 ธันวาคม เปิดงานตั้งแต่ 17.30 น. พิธีการถวายพระพรเริ่มเวลา 18.00 น. ติดตามด้วยการรับประทานอาหารร่วมกัน โปรดนำอาหารจานโปรด พร้อมครอบครัว และแขกของท่านมาร่วมงาน ในวันนี้ จะงดเครื่องดื่มมีนเมา และไม่เก็บค่าเช่างาน กองทุนศาลาไทยเปิดรับบริจาคตามศรัทธา

เอ ที เอ พ็อคคัลค ฉลองส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ วันที่ 31 ธันวาคม 2007

ส่วนงานพ็อคคัลคฉลองส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่จะจัดให้มีขึ้นในวันที่ 31 ธันวาคม เก็บค่าเช่างานคนละ 5 เหรียญเพื่อช่วยเป็นค่าเช่าสถานที่ หรือ 20 เหรียญหากไม่ประสงค์ที่จะนำอาหารมาร่วมงาน จำหน่ายเครื่องดื่ม โปรดงดการนำเครื่องดื่มเข้ามาในงาน เนื่องจากจะทำให้ประกันภัยไม่มีผลคุ้มครอง

ข่าวและประกาศ

สมาชิกน้องใหม่ และการต่ออายุสมาชิก

สมาคมฯ ขอแสดงความยินดีต้อนรับสมาชิกน้องใหม่ : Andre' and Maliwan Chartrand, Richard and Homhuan McDiarmid, and Donald and Wichitra Rudolph.

สมาชิกทุกท่าน โปรดต่ออายุสมาชิกประจำปี 2008 โดยกรอกแบบฟอร์มพร้อมส่งค่าสมาชิกไปยังสมาคมฯ จักเป็นพระคุณยิ่ง

การสอนแกะสลักผักผลไม้

กลับมาอีกครั้งตามคำเรียกร้อง การสอนแกะสลักผักผลไม้จะจัดให้มีขึ้นทุกวันพุธที่ 2 ของเดือน ตั้งแต่เดือนมกราคม 2008 เป็นต้นไป โปรดติดต่อลงทะเบียนได้ที่ คุณอีด วินเนอร์ โทร. 463-5479

RECENT ACTIVITIES

Thai Pavilion at 2007 Edmonton Heritage Festival

RAIN and high winds played havoc on the opening day of the Edmonton Heritage Festival at the Hawrelak Park in early August but the Alberta Thai Association still emerged more than \$11,000 richer from the three-day event.

Three pavilion tents were destroyed and seven others damaged on the chaotic first day when continuous heavy rain and gusty winds kept the usually strong Saturday crowd away.

Fortunately fair weather prevailed over the next two days and festival goers came flocking out to enjoy the cultural performances and the national food provided by the 76 participating countries and territories.

“Sales for both food and crafts were really low in the first day as there was hardly anybody showing up,” said ATA treasurer Dr. Clarence Preitz.

“But things picked up along with the nicer weather on Sunday and Monday, and we still made a handsome profit, although it was much lower than last year.”

EHF organizers reported a total attendance for the three-day carnival at around 350,000, including a whopping 190,000 turn-out on Sunday. The total figure, however, was down about 15 percent from 2006.

ATA president Jim Sims said the Association is fortunate to have made a profit because several others countries had reported losses.

“The first day was a complete wash-out,” said Sims. “Besides the bad weather, our location also wasn’t as good as last year and it’s quite remarkable that we made some money – a profit is a profit.”

Thai Ambassador, Mr. Snanchart Devahastin, and Vancouver Consul General, Mr. Kosit Chatpaiboon, came for the event and were highly impressed with how well the ATA volunteers had presented Thailand and its culture to the local public.

Mr. Devahastin said the EHF probably gave Thailand the highest exposure in terms of attendance for any single event held across Canada.

The Ambassador had indicated a desire to further increase the ATA’s participation at the 2008 festival and had suggested bringing over some professional performers and craftsmen from Thailand to showcase their skills.

ATA president Sims said everything is still in the negotiation stage but if finalized, it would mean expanding of the Thai pavilion and warned we would need more volunteers to fulfill this goal.

So members, be a proud Thai and come out to help the association as much as possible in all our functions if you want our community to be strong and effective in Edmonton.

Members who had helped the ATA during the past year and at the EHF were invited to a grand volunteers appreciation party at Dom and Jitra Kriangkum’s home on August 12 when a preliminary financial report on the EHF was given.

กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว

การจัดประชุมาไทยในงานเฮอริเทจ ประจำปี 2007

ถึงฝนจะตก...ถึงฟ้าจะร้อง ประมุขไทยในงานเฮอริเทจเมื่อเดือนสิงหาคมที่ผ่านมา ก็ได้ขึ้นหยัดและประสบผลสำเร็จไปด้วยดี ชุมชนไทยในเอ็ดมันตันจึงมีรายได้เพิ่มขึ้นอีกเป็นจำนวน 11,000 เหรียญ

พายุฝนกระหน่ำฟ้าในวันเสาร์เปิดงาน มีผลให้เต็นท์จำนวน 3 ชุมชน ถูกลมพัดพังทลาย อีก 7 ชุมชน ได้รับความเสียหายและล่าช้าในการเปิดดำเนินการ อากาศเริ่มจะดีขึ้นในวันถัดมา ช่วยให้เกิดความเบิกบานแก่ผู้มาชมงานและผู้จัดงานทั้ง 76 ชุมชน

“ยอดจำหน่ายของเราในวันแรกนั้นดูน่าใจหาย เพราะแทบจะไม่มีคนเข้างาน ค่อยจะเริ่มดีขึ้นในวันอาทิตย์และวันจันทร์ และถึงแม้ว่ากำไรสุทธิจะน้อยกว่าปีที่แล้ว แต่ก็ยังนับว่าประสบความสำเร็จ อย่างงดงาม” ดร.ไพรัช เจริญญิกสมาคม ๆ กล่าว

ในปี 2007 นี้ มีผู้เข้าชมงานทั้งสิ้น 350,000 คน โดยที่ 190,000 คน เข้ามาชมงานในวันอาทิตย์ ยอดรวมนี้ยังต่ำกว่าปี 2006 อยู่ถึง 15%

“ตำแหน่งที่ตั้งของประมุขไทยในปีนี้อาจดีกว่าปีที่แล้ว เมื่อรวมกับสภาวะอากาศซึ่งไม่เอื้ออำนวย ก็คิดว่าเรายังโชคดีที่มีกำไรอยู่บ้าง ไม่ถึงกับเหนื่อยเปล่า” นายกจิมนต์ กล่าว

ท่านทูตสนั่นชาติ เทพหัสดิน ณ อยุธยา และกงสุลใหญ่โฆษิต ฉัตรไพบุรณ ได้มีโอกาสพบปะกับสมาชิกของชุมชนไทยในเอ็ดมันตัน ณ ประมุขไทยแห่งนี้ นอกจากข้อคิดเห็นและคำแนะนำอันเป็นประโยชน์จากภาครัฐแล้ว ในปีหน้า ยังอาจมีการขยายความร่วมมือกันเพื่อให้การจัดประมุขไทยมีความสมบูรณ์ มากยิ่งขึ้น “ซึ่งก็หมายความว่า ทุกคนต้องช่วยกันคนละไม้ละมือ สามัคคี และร่วมกันเป็นอาสาสมัคร” นายกจิมนต์ กล่าวในที่สุด

สมาคมฯ ได้จัดงานเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัครที่ให้การ สนับสนุนกิจกรรมของสมาคมฯ ในรอบปีที่ผ่านมาเมื่อวันที่ 12 สิงหาคม ณ บ้านคุณอุดมเดช และ คุณจิตรา เกรียงคำ ได้รับความบันเทิงสรรหา และอิมหน้า สาราญกันโดยทั่วกัน

CLASSIFIED

KES Fabricators Inc.

THAI WORKERS IN OUR COMMUNITY NEED YOUR HELP!!

We have Thai Welders and Pipe Fitters that need translators to help them complete the Alberta Provincial Exam which is in English. The successful completion of this exam will allow them the opportunity to stay and work longer in Canada.

Please offer your help as your fellow countrymen would really appreciate it.
You will be compensated for your time.



โปรดให้ความช่วยเหลือช่างไทย

คนงานไทยที่ทำงานอยู่ ณ บริษัท เค อี เอส แฟบริเคเตอร์ จำกัด ต้องการความช่วยเหลือในด้านการแปลภาษาอังกฤษ เป็นไทย เพื่อการสอบข้อเขียนของรัฐอัลเบอร์ต้า ผู้สอบผ่านจะมีโอกาสขยายเวลาการทำงานอยู่ในประเทศแคนาดา หากท่านมีความสามารถและสนใจให้ความช่วยเหลือแก่บุคคลเหล่านี้ โปรดติดต่อ คุณอีด วินเนอร์ โทร. 463-5479 หรือ ตัวแทนบริษัท คุณไรอัน โทร. 489-9595 งานนี้มีค่าตอบแทน

**Please contact: Eed at the Thai Association 463-5479 or
Ryan at KES Fabricators Representative 489-9595**